

대본

번역하기 어려운 표현들

안녕하세요 여러분

쏘 선생님입니다

선생님의 한국어 팟캐스트에 돌아와 주셔서 감사합니다

다들 한 주 잘 보내고 있나요?

여러분 선생님이 드디어 새로운 마이크를 샀습니다

제가 옛날에 쓰던 마이크가

이렇게 고장이 났었는데요

기억나나요 여러분?

그래서 이번에 드디어

새로운 마이크를 샀는데요

오늘은 이 새 마이크랑 같이

여러분들이 잘 쓸 것 같은 그런 새로운 단어들,

표현들 알려드리려고 하는데요

아마 제 한국어 팟캐스트를 들으시는 여러분,

한국어를 공부하는 여러분들은

아마 아주 열심히 사는 사람들일 거예요

특히 다른 언어를 공부하는 게 사실 쉽지 않잖아요

근데 그런 다른 언어도 공부하고

이렇게 유튜브에서 찾아서

공부하는 거는 그만큼 정말 열정, 열정이 있는 것 같은데요

이렇게 열심히 사는 여러분들 같은 그런 단어들,

표현들을 공부할까 합니다

제가 옛날에 갓생이라는 비디오를 만들었었는데요

갓생, 정말 갓, 신처럼

열심히 사는 사람들

저희가 한국어로 갓생이라고 하죠

그 갓생이랑 조금 비슷하게

이렇게 열심히 사는 사람들을 가리키는 그런 단어들을

오늘 한번 같이 볼까 합니다

그러면 지금 선생님이랑 바로 팟캐스트 시작해 볼까요?

여러분 혹시 부지런하다 들어봤나요?

부지런한 사람

너 진짜 부지런하다

무슨 느낌 같아요?

부지런한 사람은

내가 해야 할 일, 내가 할 일을 미루지 않고 미리미리 하는 사람이에요

갓생은 열심히 사는 사람이었죠

이 부지런한 사람어요,

열심히 사는 거보다는

그때그때 미루지 않고 하는 거예요

예를 들어서 내가 주말에 설거지도 해야 하고

빨래도 해야 하고 장도 봐야 하고

한국어 숙제도 해야 해요

내가 할 게 네 가지가 있는데

대본

번역하기 어려운 표현들

주말에 일어나서 "아, 나중에 해야지."

이렇게 생각하지 않고

"어, 나 할 일 네 개나 있어 지금 바로 해야겠다."

이렇게 바로 할 일을 하는 사람들

그런 사람들을 부지런하다고 합니다

이 부지런한 사람들은

학교에서 과제가 있으면 바로바로 해요

나중에 해야지 이렇게 생각하지 않고

바로바로 하고, 회사에서도 프로젝트나 할 게 있으면

자료 조사, 조사도 빨리 하고

PPT도 만들고 그래서 마감, 데드라인이죠

마감 전에 다 끝내놔요

이렇게 내가 할 일을 미리미리 하는 사람들

그런 사람들을 우리가 부지런하다고 합니다

이거랑 비슷한 재밌는 표현이 있는데요

바로 엉덩이가 가벼운 사람

엉덩이, 우리 몸에 허리 밑에 있는 부분이 엉덩이죠

엉덩이가 가벼워요 이런 표현 들어봤나요, 여러분?

엉덩이가 가벼운 사람은요

내가 이렇게 소파에 누워 있었어

침대에 누워 있었는데, 어?

할 일이 생각났어요 설거지를 해야 해

대본

번역하기 어려운 표현들

그러면 바로 일어나요

내가 엉덩이가 가벼워서 일어나는 게 쉬워요

바로 일어나서 내가 해야 할 일을 하는 거예요

이 반대가 바로 엉덩이가 무거운 사람인데요

엉덩이가 무거운 사람은

소파, 침대에 누워서 일어나는 게 힘들어요

엉덩이가 무거워서 일어나는 게 힘들어요

그래서 다른 사람이

만약에 "어, 나 이거 좀 도와줄 수 있어?

나 빨래하는 거 도와줄 수 있어?" 했는데

엉덩이가 가벼운 사람은 "그래." 이렇게 바로 쉽게 일어나는데

엉덩이가 무거운 사람은 계속 누워 있고 싶어요

"아, 귀찮아 나중에 해줄게."

이렇게 말을 합니다

그래서 한국에서 이 결혼할 때,

결혼하기 좋은 사람들 중에서

엉덩이가 가벼운 사람을 찾아라

이런 말을 많이 해요

그러면 같이 살 때도

"아, 나중에 할게."

이렇게 미루지 않고 "알겠어, 도와줄게.",

"알겠어, 같이 하자."

대본

번역하기 어려운 표현들

이렇게 바로바로 일어나서 도와줄 수 있는 사람

엉덩이가 가벼운 사람은 부지런한 사람이라 거의 똑같아요

같은 맥락으로 쓰입니다

그래서 이렇게 부지런한 사람들은 귀찮아요

귀찮아도 아, 운동해야지

이렇게 할 일을 잘 하는데요

이 부지런한 사람의 반대 반대가 아주 게으른 사람이겠죠?

여러분들은 엉덩이가 가벼운 편인가요?

무거운 편인가요?

주말에 할 일, 할 거를 미리미리 다 해놔요?

아니면 "아, 귀찮아 나중에 할래." 이렇게 생각하나요?

제가 봤을 때 아마 부지런한 사람들이 많을 것 같은데요

한번 생각해 보길 바랍니다

그리고 다음 표현은요 똑 부러지다인데요

조금 어렵죠?

발음이 똑 부러지다

똑 부러진다 들어봤어요?

이 똑 부러지는 사람들은요

일을 아주 잘하는 사람이에요

아까 부지런한 사람은 미루지 않고

미리미리 하는 사람

똑 부러지는 사람은요

대본

번역하기 어려운 표현들

일을 할 때 정말 잘해요

어떤 거를 할 때

아주 깔끔하게 실수 없이

분명하게 잘하는 사람들을 똑부러지는 사람이라고 합니다

보통은 회사에서 제일 많이 쓰는데요 어,

저 사람은 일처리,

일처리가 정말 똑부러져

이렇게 말하면

일을 할 때 실수도 거의 안 하고

다른 사람들이 다시 확인 안 해도 되고,

보고서도 정말 잘 쓰고 발표도 너무 잘하고

분명하게 실수 없이 하는 사람들

일처리가 똑부러진다

이렇게도 말을 하고

회사에서 말고도 쓸 수 있는데요

회사에서 말고도 예를 들어

우리 엄마가 주부, 주부예요 음,

집에서 일을 하는 주부인데

우리 엄마는 집안일을 똑부러지게 해요

똑부러지게 해요

이렇게 말하면은

집안일을 아주 깔끔하게 잘하는 거예요

대본

번역하기 어려운 표현들

옷도 정말 예쁘게 정리하고

집에 먼지가 하나도 없어

청소를 해도 좀 똑부러지게 잘 못하는 사람들이 있잖아요

다른 사람이 설거지했는데

내가 다시 해야 돼

아니면 다른 사람이 청소기를 돌렸는데 내가 다시 돌려야 돼

그런 사람들은 똑 부러지지 않는 사람들인데

우리 엄마는 집안일을 정말 잘해요

똑 부러지게 해요

아니면은 내 친구

친구는 돈 관리

돈 관리를 똑부러지게 해요

그러면은 이제 매달 엑셀 표에 만들어서

내가 쓴 돈, 내가 모을 돈 이렇게 다 정리하고

돈 관리를 아주아주 잘하는 거

아주 정리가 잘 돼서

깔끔하게 하는 느낌,

그거를 똑 부러지다라고 합니다

이 똑 부러지다랑 거의 비슷하게

야무지다라는 단어도 있어요

거의 똑같이 쓰입니다

내 친구는 정말 야무져요

대본

번역하기 어려운 표현들

일을 정말 야무지게 잘해요

아니면 돈 관리가 정말 야무져요

돈 관리를 야무지게 잘해요

뭐 여행 갈 때 계획을 정말 잘 만드는 사람들이 있잖아요

어, 야무지게 계획을 잘 만들어요

그러면 아침부터 밤까지 어디 가야 할지

계획을 정말 정말 잘 만드는 거예요

똑부러지다, 야무지다 둘 다 같이 쓸 수 있고요

요 단어들의 반대,

반대가 바로 대강, 대충인데요

들어봤나요 여러분?

아 대강할래 아 나는 대충할래 대강하다,

대충하다 하면은

아 열심히 안 해요

청소기 할 때도

이렇게 구석구석 구석까지

열심히 청소하는 게 아니고

대강 아무렇게 이렇게 청소기 돌리고 끝

설거지도 대충 대충하고

이렇게 열심히 안 하는 거

대강 아니면 대충이라고 합니다

보통 두 번 반복해서도 같이 써요

대본

번역하기 어려운 표현들

아 대충대충 해

대강대강 해 이렇게

소리가 조금 귀엽죠?

음 제가 좀 좋아하는 단어입니다

대강대강 대충대충 이렇게

여러분들은 아주 똑 부러지게 잘하는 스타일인가요?

아우 대강대강하자 요런 스타일인가요? 음,

저는 살면서 한 번도 이렇게 똑부러진 적이 없는 것 같아요

그렇게 야무지지 못한 성격이라서

보통은 그 야무짐과 대충의 중간쯤에 있는 것 같습니다

다음 단어는요

사실 그 영어가 모국어인 학생들이 정말 자주 궁금해하는 표현인데요

영어로는 discipline이라고 하죠

사실 한국어에서 이 단어랑 똑같이 번역할 수 있는 단어가 없어요

선생님은 보통 이 단어를 말하고 싶을 때

자기 관리를 잘한다라고 보통 말을 합니다

자기 관리를 잘하는 사람

아니면은 자기 관리에 진심인 사람

진짜 진심으로 자기 관리를 하는 사람

항상 운동 열심히 하고 공부 열심히 하고

그렇게 규칙적으로 루틴대로 열심히 사는 사람들이 있잖아요

보통은 저는 자기 관리 대박,

대본

번역하기 어려운 표현들

자기 관리 진짜 잘한다 이렇게 말을 하고요

자기 관리 안에도 여러 가지 관리가 있죠

피부 스킨케어, 피부 관리 아니면은

체력 관리

체력 관리는 보통 운동, 운동을 해서

내가 쉽게 지치지 않고

에너지가 많을 수 있게 하는 그런 체력 관리도 있고

아니면은 몸매 관리?

다이어트 같은 거 꾸준히 하고 식단,

내가 먹는 음식, 식단 관리라고 하는데요

식단 관리도 꾸준히 하는

이런 거 다 합쳐서 자기관리라고 하는데요

어 정말 대박인 사람은

저는 자기관리 끝판왕이라고 하는데요

끝판왕은 여기 맨 끝에 있어요

자기 관리 1등 끝판왕

이런 얘기도 합니다

아마 제 팟캐스트를 듣는 여러분들은

자기 관리 끝판왕일 것 같은데요

보통 이렇게 다른 언어를 공부하는 사람들은

운동도 열심히 하고 식단, 음식도 정말 건강하게 먹고

일찍 자고 일찍 일어나고 자기 관리를 아주 아주 잘하는 사람들이 많더라고요

그리고 이 자기 관리보다

조금 더 높은 레벨, 어... 자기 관리를 넘어서

이렇게 거절, 거부를 잘하는 사람들도 있어요

예를 들어서 친구가 오늘 금요일인데

우리 술 마실까? 파티하자 이렇게 했을 때

"아, 미안 나는 운동해야 돼."

이렇게 하고 싶은 게 있어도

잘 참는 거예요

"아, 안 해야지 안 해야지."

참을성이 좋은 사람들

잘 참는 사람들은 자제력이 강하다고 합니다

자제하다는 컨트롤하다인데요

력, 능력에서 왔어요

능력은 스킬이죠 그래서 컨트롤할 수 있는 능력, 자제력이라고 합니다

이 자제력이 강한 사람들은

친구가 이거 하자, 저거 하자

나도 하고 싶어 하고 싶은데

"아, 안 돼 나 일해야 돼 나 공부해야 돼."

이렇게 아주 유혹, 유혹에 넘어가지 않아요

유혹도 잘 참을 수 있는 사람들, 자제력이 강한 사람들이라고 합니다

제 친구 중에서 자제력이 정말 강한 친구가 한 명 있는데요

대본

번역하기 어려운 표현들

이 친구는 여행을 가도
매일 아침에 일어나서 헬스장,
헬스장에서 운동을 해요
운동을 하고 그리고 여행 가서도 음식을 조절해서 먹어요
우리는 여행 가서 다 이렇게 배달 음식,
치킨 먹고 피자 먹고 있는데
내 친구는 "아, 나는 안 돼."
이렇게 잘 참는 거
여행에서는 보통 그렇게 안 하지 않아요? 어,
제 친구 저도 그때 보면서
"자제력 대박이다
너 정말 자제력이 대단하다."
이렇게 얘기를 했었는데요
자제력이 강하다는 반대는 자제력이 약하다
아니면은 없다도 가능해요
자제력이 없는 사람은 "아,
나 지금 약간 슬픈데?
음, 술 마시고 싶다
술 마셔야지. 이렇게 하고 싶은 거 있으면 생각하지 않아
내일 일해야 되는데 "아, 나 지금 기분 안 좋아 술 마실래."
요런 사람들
어 자제력이 좀 없는 편이다

대본

번역하기 어려운 표현들

이렇게 얘기를 하고

보통 자제력이 없는 사람들은

좀 나쁜 거를 하게 되는 거 같아요

자제력이 아주 강한 사람들,

그런 운동선수들 있잖아요

힘들어도 포기하지 않고 뭐 하고 싶은 게 있어도

자기 루틴대로 매일매일 정말 운동을 열심히 하는

그런 사람들 선생님은 정말 멋있다고 생각을 합니다

아주 아주 부러워요

이 자제력이 강하다에서

레벨업, 레벨업을 하면은

바로 의지 의지가 있는데요

의지는 아, 내가 정말 하고 싶은 마음

나는 할 수 있어 내가 꼭 할 거야

그런 마음이 의지입니다

아마 여러분들은 한국어 공부에 대한 의지가 강할 것 같아요

의지가 강한 사람은 내가 원하는 목표가 있고

그 목표를 이루고 싶어 음,

너무너무 이루고 싶어서

열심히 할 때 의지가 있다,

의지가 강하다 이렇게 씁니다

언어 공부를 하는 여러분들은 한국어 말고도 다른 의지가 있나요?

대본

번역하기 어려운 표현들

선생님은 요즘 다이어트 의지,
다이어트 의지가 좀 강해졌는데요
"살 빼고 싶다."

이런 생각을 많이 하고 있고
그니까 의지가 강하면은
자제력도 생기고
부지런히 일도 할 수 있는 것 같습니다
좋습니다 여러분,

오늘은 제가 여러분들처럼 열심히 사는 사람들을 위한 단어들,
표현들을 몇 가지 알려드렸는데요

오늘 배운 단어들 꼭 잘 쓸 수 있길 바라면서
팟캐스트 듣고 복습 리뷰 해보시길 바라겠습니다

오늘도 제 팟캐스트 끝까지 들어주신 여러분 너무 감사하고요
다음 시간에 또 같이 공부해요 여러분
다음에 만나요 여러분 감사합니다